

# La Voz de Menorca

Número 9010 . . . . . 10 céntimos  
Número atrasado . . . . . 20 »

Diario republicano desde su fundación

Año XXVIII. — Número 9010

SUSCRIPCIÓN  
En la Isla, al mes. . . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . . . » 3'00  
Extranjero, al año. . . . . » 50'00

MAHON, JUEVES 6 DE JULIO DE 1933

REDACCION Y ADMINISTRACION:  
GALLE DE FERMIN GALAN, 21

## LECTADURA Y TIRANIA AGRESIVIDAD RUN-RUN

(De «Luz».)

El Parlamento americano y el Parlamento belga han votado leyes que confieren al Gobierno—al Presidente en los Estados Unidos y al Ministerio en Bélgica—poderes excepcionales a fin, sobre todo, de restablecer las finanzas del Estado. Un poco en todas partes, pero sobre todo en Italia y en Alemania, se ha aprovechado la ocasión para proclamar que el mundo entero está ganado por el fascismo, y que, incluso los Estados Unidos—la más antigua democracia de Occidente—, se inclinan a la nueva doctrina.

Hay en ello una confusión que es necesario esclarecer. Se confunde la «dictadura» de los romanos con la «tiranía» de los griegos como si fueran una misma cosa, siendo así que son dos cosas bien distintas.

La «dictadura» de los romanos era una magistratura de excepción, pero constitucional. Cuando circunstancias extraordinarias parecían exigir del Poder ejecutivo una acción más rápida que la acción ordinaria, el Senado podía nombrar un dictador y le atribuía plenos poderes, como diríamos hoy. Estos plenos poderes estaban siempre limitados por el «senatusconsulte» que nombraba al dictador para un objeto preciso y especial; y no podía durar nunca y por ninguna razón más de seis meses. Si el objeto para el cual se había alcanzado antes de los seis meses, el dictador debía dimitir inmediatamente. El dictador no podía en ningún caso disponer del dinero del Estado sin el consentimiento del Senado. Terminada la dictadura, la Constitución normal era restablecida de derecho.

Es evidente que los plenos poderes del Presidente Roosevelt y del Gobierno belga se aproximan a la dictadura tal como los romanos la concebían en el período más brillante de la República. En un país de avanzada civilización, la Constitución política se hace siempre para tiempos tranquilos y normales. Pueden siempre sobrevenir circunstancias excepcionales que exijan durante cierto tiempo una acción más rápida del Poder para resolver ciertos problemas. Pero la modificación de la Constitución es siempre transitoria y no afecta nunca a los principios esenciales de derecho que son la base de la Constitución; conserva en la acción del Gobierno toda su legitimidad.

Esto es lo que sucede hoy en Bélgica y en los Estados Unidos. El Presidente y el Ministerio disponen temporalmente de poderes excepcionales; pero las libertades fundamentales—Prensa, Asociación, etc.—subsisten. El derecho de oposición no ha sido suprimido, la legitimidad del Gobierno no se discute. Hay seguramente muchos americanos y belgas que creen que se ha cometido un error al conferir los plenos poderes al Gobierno, mas no hay ninguno que con sidera el Gobierno del Presidente Roosevelt o del Ministerio belga como una «usurpación» para hablar como Ta lleyrand.

No ocurre lo mismo respecto del Gobierno italiano y el Gobierno alemán. Se les llama dictaduras—pero dando a esta palabra latina una significación mucho más amplia que la que tenía en su origen. En realidad, los Gobiernos son «tiranías» en el sentido griego de la palabra; usurpaciones. Gobiernos fundados en golpes de fuerza que violan el principio de derecho que justifica la atribución del poder, y que no pueden mantenerse más que por la fuerza. Hecha esta distinción, fácil es ver en qué se diferencian los plenos poderes del Gobierno italiano y alemán de los plenos poderes del Gobierno americano. Los primeros no son ni excepcionales ni temporales, como lo son los segundos. El fascismo, a igualdad del nazismo, afirma ser regimenes definitivos destinados a durar toda la eternidad, maravillosas novedades creadas por el genio revolucionario de Occiden-

te. Los plenos poderes fascistas y nazistas han suprimido total y definitivamente el derecho de oposición del pueblo, que los plenos poderes americanos y belgas han limitado solamente para un tiempo determinado.

No hay, pues, nada de común entre estas dos especies de plenos poderes. Es necesario distinguirlos bien, porque la confusión que se hace con demasiada frecuencia es todavía una prueba de la perturbación intelectual y moral de donde proviene toda la crisis actual, incluso la crisis económica. Hemos vuelto a caer en el espantoso desorden en que Europa ha vivido entre 1800 y 1814; no sabemos distinguir un Gobierno legítimo de una usurpación.

Así es que Europa no ha comprendido todavía la gravedad del cambio político que se ha producido este año en Alemania. Hay incluso muchas personas que tratan de convencerse de que el Gobierno nazi es un Gobierno regular y legítimo—casi como el Gobierno francés, inglés o belga—porque cuenta—dicen—con la mayoría del pueblo alemán. Es probable que en este momento la mayoría del pueblo alemán preste su aprobación al Gobierno nazi y tenga confianza en sus milagrosos poderes. Pero este Gobierno continúa siendo un Gobierno ilegítimo. ¿Por qué? Porque ha llegado a reunir esta mayoría por medios ilegítimos y violando las reglas del juego.

Bastaría el hecho de la exclusión del Reichstag de los diputados comunistas, reglamentariamente elegidos, para asignar a toda la acción del Gobierno alemán el carácter de una usurpación. El Reichstag que ha otorgado al Gobierno nazi los plenos poderes era un Reichstag mutilado y, por consecuencia, ilegítimo. Todo lo que el Gobierno haga a base de esta ley no será más que una serie de actos de fuerza. Europa no tardará en apercibirse de ello.

Lo que hay de más grave en los acontecimientos de Alemania es que el Gobierno nazi hubiera podido gobernar con un Reichstag casi legítimo y respetando las reglas del juego. Si las elecciones del 5 de marzo no hubieran dado al partido nacionalsocialista la mayoría absoluta, hubiera hecho a este partido tan potente que hubiera podido hacer funcionar el sistema parlamentario y gobernar con una oposición en inteligencia con otros partidos. En ese caso, hubiera sido un Gobierno legítimo y habría tenido que gobernar respetando los derechos de todos los partidos, de todos los grupos, de todas las clases; lo cual hubiera sido mucho mejor para él, para Alemania, para Europa y para el mundo.

El partido nacionalsocialista ha preferido fundar en el corazón de Europa, por un golpe de fuerza, un absolutismo de usurpación que recuerda los Gobiernos de las épocas bárbaras. ¿Por qué? Las razones de esta elección funesta son complejas y numerosas. Su análisis nos daría, quizás, la clave de todas las perversiones morales e intelectuales de nuestra época, y de las cuales Alemania no es—desgraciadamente—la única responsable, ya que ellas tienen contaminado, en más o menos grado, a todo el mundo occidental.

De todos modos, las consecuencias serán graves para Alemania y para Europa. Europa lo hubiera comprendido inmediatamente si conociese la verdadera historia de los primeros quince años del siglo XIX. Porque Europa ha vuelto a caer desde el mes de marzo en la situación en que vivió de 1800 a 1815. Una vez más uno de sus Estados más poderosos halla se en poder de un Gobierno híbrido, sin que pueda reclamar ni la legitimidad republicana ni la legitimidad monárquica; y siendo una usurpación, no podrá vivir más que aturdiendo continuamente a su pueblo con ilusiones: ilusiones de prosperidad, ilusiones de grandeza, ilusiones de honor. ¿Adónde va a conducirle esta necesidad?

GUILLERMO FERRERO

(De «El Mercantil Valenciano».)

Desde hace unos meses menudean las actitudes agresivas por parte de los monárquicos. Los defensores del régimen se limitan a contrarrestarlas con menos vehemencia que la que los otros encarecen para despistar. ¿A qué se debe esto?

Sencillamente a las blanduras republicanas. Empezando por las del 14 de abril cuando se encomiaba la «serenidad» de los triunfadores, no podíamos eludir una mirada al rostro del que se deshacía en elogios. Nos parecía ver en él una sonrisa irónica. La revolución ejemplar se llamó a aquéllo. Ya sabemos que revolución no fué. Sólo un estallido de entusiasmo. En cuanto a la ejemplaridad, he ahí el fruto. Si un cambio de régimen es algo, no es nunca otra fachada. Remueve imprescindiblemente la entraña nacional, convulsiona las intimidades de ser. Donde no hay modificación íntima, bien poco hay.

Pero ellos, los partidarios de lo antiguo, supieron seguir defendiéndolo de la manera más hábil: empleando la desnaturalización del movimiento iniciado. Y la más grande habilidad consistió en hacer correr de mano en mano, de cerebro en cerebro, esta moneda recién acuñada: «la paz de los espíritus». Como si una revolución—por eso digo que no la hubo—no fuera una guerra, la culminación de una guerra, al fin de la cual los vencedores dictan la ley.

¿Qué hicieron, si no, ellos, cuando los vencidos éramos nosotros? Un acontecimiento como el del 14 de abril no tiene sentido más que en el caso de suponer una proscripción de lo anterior. ¿Acaso no es contra esto lo que el acontecimiento se produce? Y bien entendido que no legitimamos, al hablar así, la violencia en el triunfador circunstancial; nacida a lo mejor de un cambalache o de una simple temeridad afortunada. No era eso lo que ocurría entonces. No fué eso lo que implicaba la llegada de la República, sino el consentimiento explícito de la voluntad de España, el deseo unánime de salir de una postración sin otro remedio.

Y cuando llega el instante preciso, en vez de exigir cuentas y de imponer normas, nos agarramos al cuento de pacificación. Así nos ponen los huevos las gallinas. Ved los incidentes de la vista por lo del 10 de agosto; ved la persecución contra los republicanos en montones de pueblos; ved la impune algarada dominguera de las derechas en excursiones y mítines. Nadie osará decir, sin embargo, que la República ha encendido el fuego. Lo que con razón pudiera afirmarse, es que lo «apaga» cuando surge; pero nada más. Las medidas de previsión que suponen la energía del día antes, la energía oportuna, no nos decidimos a adoptarlas. Continuamos queriendo la paz aun contra los que nos provocan al combate. Están envalentonados porque saben que la mitad de las batallas las gana el impetu y la iniciativa.

Su método es éste: incitar. Y luego, si rehuimos, adjudicarse la victoria. Y si no rehuimos, jurar que carecen de libertad y que se atropellan sus derechos. Lo cual significa que de una u otra suerte quedan con una apariencia de razón. Y no necesitan más. Con apariencias de no mayor volumen dominaron durante siglos. Una apariencia era la monarquía, incluso la «liberal» despótica y oligárquica en el fondo. Otra apariencia era la Justicia, esclava de su despotismo. Apariencias fueron todas sus virtudes. Pero tras ellas había unos intereses que son los que ahora claman por volver a reinar. Ellos y no su rey, que de ellos eran monárquicos los capataces y los obreros de la fe negociante.

El no tirarse a fondo contra semejantes raíces, es la causa de que hoy florezcan los árboles que no descuajó a tiempo el huracán alejado.

Los huracanes son una fuerza de la historia. Y la historia no tolera escamoteos. Aparecerá. Y no en apariencia. Su realismo es el único que no falla.

ABRAHAM POLANCO

HA HECHO EL RIDICULO

No nos hemos explicado todavía por qué don Juan de Borbón ha dejado sus estudios de marino para dedicarse a estudiar la carrera de Derecho, así, tan de repente.

En principio, sí, es lógica la reacción. «Si he de ser rey alguna vez—se diría—que me coja la sorpresa con un título de abogado.»

Los Borbones han tenido siempre un hondo y reiterado desprecio por el Derecho público, y a lo mejor a ese retoño le ha dado por la legalidad, aunque a destiempo.

¿Pero qué razón había para declarar la incompatibilidad entre las dos carreras y para pregonar tan ingenua determinación?

La carrera de abogado no le hace falta al Borbón para gobernar. Sin duda le estorbaría. En cambio, como es muy fácil que todo eso de la restauración se quede en una película alemana o en una comedia de Honorio Maura, la Marina del país en donde estudiaba el ex-infante tomará el abandono a desaire y habrá escándalo y situación enojosa para mucho tiempo.

No es español quien quiere en realidad sino quien merece serlo. Y la familia borbonica, al dejar el trono de España, desbordada por el más unánime y decidido de los votos populares, dejó de ser española, al menos para los efectos de nuestro pueblo, que hace tiempo debió darse cuenta del mal resultado que dan en las prácticas del casticismo nacional los exóticos abolengos.

Y para no ser admitido en España, ¿qué falta le hacía a don Juan desairar a la Marina del país elegido?

Ha estado el chico tan poco hábil que sus mismos partidarios se preguntarán alarmados:

—¿Será como su padre?

Y si no renuncia también a sus derechos le pedirán la dimisión.

Porque todo se perdona en las personas de sangre real, menos el ridículo.

## FOOT-BALL

EN EL CAMPO DE LA U. SPORTIVA

Selección Militar, 1.

Selección Menorquina, 2.

El homenaje a un valiente

Partido el celebrado el domingo para honrar la memoria del malogrado deportista, ex-goal-keeper de la Artillería: Miguel Roig Ignaci, fallecido a consecuencia de un accidente ocurrido en uno de nuestros campos de juego. Altamente simpático y conmovedor el acto, al cual se asociaron los tres Clubs históricos de Menorca, juntamente con los Cuerpos militares de guarnición en la Isla, vióse bastante concurrido a pesar de lo avanzado de la temporada. Bien se lo merecía el noble deportista que fué Miguel Roig Ignaci. Por su modestia, cordialidad y corrección en el campo de juego no era merecedor el notable goal-keeper de la desgracia que le persiguió despiadadamente. Al reseñar en estas breves cuartillas el partido celebrado en su homenaje y a beneficio de su desconsolada familia cumpíeme hacer presente con toda mi emoción, con el cariño más inquebrantable mi más sentido pésame a sus familiares y al Ejército que han perdido uno de sus nobles elementos. Descanse en paz el abnegado joven y sepa su familia que Menorca entera que siguió conmovida el proceso de su rápida y fatal lesión, guardará eterno recuerdo del que cayó noblemente, en el campo de juego, perseguido por la Fatalidad.

Lo que fué el partido

Se enfrentaron el domingo, en el campo unionista, dos potentes selecciones. La de los militares, integrada como saben nuestros lectores por valiosos elementos, dió un notable rendimiento. La Selección menorquina no pudo alinear-

se como estaba anunciado en la primera parte por avería sufrida, en el auto que conducía a los jugadores ciudadanos. En la segunda parte pudieron estos alinearse y el partido que había sido en su primera mitad competido y emocionante, se vió en la segunda corregido y aumentado. Sin embargo ayer dió un caso corriente ya en el foot-hall, pero que no deja de ser extraño. Por desgracia en los remates, se perdieron por ambas partes ocasiones espléndidas para conseguir la victoria cada uno de los dos equipos. Aquel shoot de la primera parte lanzado por el interior derecha de los militares, en que la pelota impulsada formidablemente, fué a dar contra el poste, merecía ser goal y no lo fué milagrosamente. En la misma parte durante un ataque unionista, el que actuaba de delantero centro, Síntes Llabrés, dió sobre la puerta un cabezazo verdaderamente bello que fué también a estrellarse contra el poste, cuando el goal era inminente.

Y en la segunda parte, dos arrancadas verdaderamente formidables de los militares, pusieron en conmoción a la defensa y al portero de la Selección Menorquina, que haciendo un derroche de habilidad y energía, pudo salvar su puerta terriblemente amenazada y cuando faltaban quince minutos para finalizar el encuentro, el asedio formidable de la Selección isleña, no tuvo traducción en el marcador, porque la suerte protegió maternalmente a los militares que aún batiéndose con magnífico ardor, se veían desbordados.

Las dos defensas, tanto la militar como la isleña se portaron admirablemente. El portero Ramón, afortunado y magnífico en la colocación, aunque no tanto en el despeje. El guardameta militar hizo lo humanamente posible para salir airoso de su cometido y lo consiguió notablemente. Destacó entre los defensas, José Borrás, el formidable jugador de la Unión Sportiva, que nuevamente hizo gala de sus espléndidas facultades. Es verdad que tuvo algunos fallos, pero despejó mucho y bien, impulsó como siempre respecto a la vanguardia enemiga y aún se permitió el lujo de lanzar desde 70 metros, dos cañonazos formidables que fueron a caer sobre la portería enemiga, teniendo que detenerlos el guardameta militar. Es Borrás un «player» de espléndidas facultades físicas que bien entrenado y adiestrado se convertiría prontamente en uno de los grandes defensas que han pisado campos de foot-ball. Su facilidad y seguridad en el despeje son difícilmente igualables: Su compañero Bagur, le secundó dignamente. En la defensa militar brillaron Sabaté y Vázquez, que forman una pareja realmente fuerte y segura. Cornudella nos gustó mucho por su energía y colocación.

Las dos líneas medias estuvieron francamente bien, descollando Roiger, Pineda y Marqués por los isleños, y Plá y Bosch por los militares; Rotger que actuó en la segunda parte, se nos reveló como un excelentísimo medio ala. El sólo anuló completamente el ala derecha de la Selección Militar. Mata Rius. Tiene Rotger las cualidades indispensables para ser un gran medio ala: energía, rapidez, colocación y agilidad, así como un gran dominio del balón. Mata y Rius no pudieron con él.

Las delanteras rápidas y desafortunadas en el shoot. Destacó a la delantera de la Selección el extremo izquierdo Bas por su rapidez y visión perfecta de la jugada. Fué también un buen elemento en la misma el interior derecha Rius. En la delantera de la Selección menorquina sobresalió el ala derecha formada por los dos hermanos Borrás y el interior izquierdo Vera, Jordá estuvo muy marcado y aunque realizó muy bellas arrancadas, no pudo terminar felizmente las jugadas por la tenaz defensa y el fuerte medio que le marcaban.

Marcaron primero los militares, por mediación del interior izquierdo, en una arrancada espléndida y de un shoot magnífico.

El empate fué obtenido por media-

ción de R. Borrás después de un acoso que duró algún rato.

En la segunda parte, hubo varias arrancadas verdaderamente peligrosas, un esfuerzo verdaderamente formidable de los militares que no marcaron porque enfrente había una señora defensa y un magnífico portero. Luego vino la reacción de los menorquines que desbordaron en varias ocasiones a la defensa contraria y no marcaron por desgracia en sus fuertes disparos. En esta segunda parte se tiró un penalty contra cada portería. Tiro el de los militares Bas, muy colocado al ángulo derecho y Ramón en una parada fantástica lo mandó rápidamente a corner. El penal de la Selección local fue lanzado por Rotger y se convirtió en el goal de la victoria. Fue un partido reñido hasta el fin.

Arbitró el señor Mantolán bastante acertadamente.

El público estuvo correcto y se entusiasmó en numerosas ocasiones. Ha sido éste uno de los buenos partidos que hemos presenciado esta temporada.

Los equipos se alinearon en la siguiente forma:

Selección Militar: Ferrer; Cornudella, Sabaté; Bosch, Plá, Vázquez; Mata, Rius, Fernández, Camps y Bas. (En la segunda parte Vázquez jugó de defensa, Camps pasó a ocupar el lugar de Vázquez y Boronat jugó de interior izquierda en el puesto de Camps.

Selección Menorquina: Ramón; Bagur Borrás; Anglada, Pineda, Seguí; Borrás I, Borrás II, Sintés, Pons y Jordá. (En la segunda parte Gornés ocupó el puesto de delantero centro, Vera el de interior izquierda, Rotger el de medio izquierda y Marqués el de medio derecha.

SINCERATOR

Mahón 3-7-1933.

Por no haberse publicado reseña del partido C. D. Menorca - Unión Sportiva que terminó con la victoria de la Unión por 2 goals a 0, damos a continuación la clasificación de los equipos que es la siguiente, en la actualidad.

CLASIFICACION de los equipos en el torneo benéfico «Copa Presidente de la República»

| EQUIPOS        | PARTIDOS |    |    |    | GOALS |    | PUNTOS |
|----------------|----------|----|----|----|-------|----|--------|
|                | J.       | G. | E. | P. | F.    | G. |        |
| C.D. Ciudadela | 6        | 3  | 1  | 2  | 15    | 15 | 7      |
| Selec. Militar | 6        | 3  | 1  | 2  | 13    | 11 | 7      |
| U. Sportiva    | 6        | 3  | 1  | 2  | 11    | 10 | 7      |
| C.D. Menorca   | 5        | 1  | 1  | 4  | 13    | 16 | 3      |

Hay tres equipos empatados a puntos, debiendo jugarse unas eliminatorias, para adjudicar en justicia, la Copa «Presidente de la República» al vencedor, según acuerdo que tomó el Comité oportunamente.

BANCO DE MENORCA

Descontamos los cupones vencimiento julio de las Deudas Interior, Exterior y Amortizable 4 por ciento.

También descontamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

Crédito Mercantil de Menorca

Descontamos el cupón 1.º de julio de 1933, de las Deudas INTERIOR, EXTERIOR, AMORTIZABLE 4 por 100 y AMORTIZABLE 5 por 100, libre de impuestos.

Pagamos el cupón vencimiento 1.º de julio dicho, de las obligaciones Norte Prioridad, así como también las que hayan resultado amortizadas.

ESTUDIANTES!

Si deseais comprar estuches de compases, cartalones, lápices, difuminos, tintas, plumillas, etc., etc., visitad la

TIPOGRAFIA MAHONESA

Teatro Principal de Mahón

SABADO 8 DE JULIO  
DOMINGO 9  
LUNES 10

Tres sesiones, 9:45 noche y 9:45 noche

Una película sonora Universal, toda en español, de gran interés

El tenorio del Harem

por Slim Summerville, Lupita Tovar, Manuel Arbós, Eduardo Urozamena.

Próxima semana: RESURRECCION en español. En breve: LA DAMA DE SHANGHAI, EL REY DEL JAZZ, ORIENTE ES OCCIDENTE. Todas en español.

DON JOAQUIN FERRE MARTINEZ

Falleció en Barcelona en el día 2 de julio a las once de la noche, a los 68 años de edad, confortado con los Auxilios Espirituales

Q. E. P. D.

Sus desconsolados: esposa doña Antonia Pavía, hija doña María, hijos políticos don Ramón Subirats y don Alfredo Fernández, nietos, sobrinos y demás parientes, al comunicar a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida, les ruegan lo tengan presente en sus oraciones y se sirvan asistir hoy jueves a las seis de la tarde a la casa del finado, Pintor Calbo 22, para acompañar el cadáver al cementerio de esta Ciudad.

No se invita particularmente

Mahón 6 de julio de 1933

Crónica local y general

Pésame

Reiteramos el pésame que hace unos días dirigimos a la familia de don Joaquín Ferre Martínez (q. e. p. d.) y que en particular expresamos hoy a la señora viuda doña Antonia Pavía, a su hija doña María y a sus hijos políticos don Ramón Subirats y don Alfredo Fernández.

Números premiados

En el sorteo de la Lotería Nacional celebrado el día 1 de los corrientes, han obtenido premio de 300 pesetas los billetes números 6.002, 8.210, 23.274, 25.518, 26.222 y 39.248, que fueron expendidos en la Administración número 2 de esta localidad, a cargo de don Miguel Alejandro (estanco Pintor Calbo).

Concierto público

Hoy como jueves la Banda Municipal amenizará el paseo de La Libertad de 7 a 9 de la noche, horas en que se ve aquel sitio muy concurrido todos los días. Dicha música ejecutará un programa selecto.

Una incorrección

Contraviniendo a lo dispuesto por esta Alcaldía, ayer tarde a primera hora se bañaba un individuo en la escalera de la Consigna del muelle de Levante.

Aclaración

Las regatas que el Club Marítimo tiene anunciadas no son solamente para los botes de 28 palmos como se advirtió en el anuncio, sino que pueden tomar parte en ellas todas las embarcaciones hasta la medida 28 palmos.

Limpieza pública

Se procede a limpiar la cuneta de la Avenida de la Independencia, mejora que se hacía necesaria.

Igual medida debería adoptarse en la cuneta del andén de Poniente, de hacerlo se evitarían malos olores y bien seguro no habría la plaga de mosquitos debido al encharcamiento de aguas sucias.

Es necesario se interese en este asunto la Junta de Sanidad.

Conduccion de un cadáver

Hoy el barco, como ya decíamos el otro día, ha sido portador del cadáver de don Joaquín Ferre Martínez con las condiciones que marca la ley de sanidad.

Ha sido depositado en uno de los almacenes de los que era propietario el señor Ferrer.

Mientras se hallaba el cadáver a bordo han permanecido las banderas de popa y la del tope a media asta en señal de duelo.

Acompañaba al extinto su hija doña María, hallándose su familia en el muelle en espera de la llegada.

Un preso

Custodiado por una pareja de la guardia civil ha llegado hoy un preso militar que ha sido trasladado a la Penitenciaría de la Mola.

Saludo

Procedente de Madrid y Barcelona ha llegado esta mañana el ingeniero de Obras del Puerto don Juan Seguí Carreiras.

Sea bien venido.

Mercados

Mucha abundancia de pescado había hoy también en el mercado de la pescadería, a los precios corrientes.

El de hortalizas abastecido y con bastante fruta. Los tomates abundan y el precio se ha abaratado.

LUBRIFICANTES AMERICANOS  
"SILKOIL"  
DE ABSOLUTA GARANTIA  
HIJOS DE JUAN SINTES

Los pescadores de caña

Ya en el muelle donde amarra el vapor y en el del matadero hay una porción de muchachos que se dedican a la pesca.

Ello es una buena costumbre, pues así empiezan una vida morigerada y saludable, como es el deporte de la pesca.

Donativo

El patrón don Juan Pons entregó dos días de esta semana una buena cantidad de pescado al Hospital Civil y Casa de la Misericordia y lo mismo el patrón don Gaspar Melsión, también otra cantidad a los mencionados establecimientos. Son muy de elogiar estos rasgos tan humanitarios en bien de los pobres.

Nota comercial

Importación.—Treinta y cinco toneladas de carga ha traído hoy el buque correo procedente de Barcelona, entre ella salvado, vino, plátanos, café tostado, azúcar, dos automóviles y otras mercancías.

Acuse de recibo

Acusamos recibo del Boletín del Tiro Nacional de España, que da cuenta de las altas y bajas de los socios y de las actividades a que dicha entidad se dedica.

Agradecemos a dicha entidad el envío y correspondemos a su atención con nuestro saludo.

PIDAN SIEMPRE

CAFES A LA CREMA

Procedimiento patentado

J. MARCILLA, S. A.

Nuevos y valiosos regalos a sus consumidores

Por la Beneficencia

El señor Alcalde de esta ciudad el sábado último recibió de una persona que oculta su nombre la cantidad de diez pesetas, como donativo para los Establecimientos Municipales de Beneficencia. Muy bien por el generoso donante.

De viaje

Esta mañana han llegado en el buque correo ochenta y ocho pasajeros, entre ellos los industriales don Vicente Marí Marí y don Eugenio Valeri, el médico don Smaragdo Méndez, doña María Ferrer de Subirats, doña Juana Vidal, viuda de Moysi, don Hermenegildo Pastor y familia, don Luis Rodríguez Moncada y señora, don Bartolomé Palliser, el abogado del Estado don Tomás Gofalons Escrivá y familia, don Adolfo Tudurí García, don Pedro Mercadal Jordi y don Acracio Florit.

Información militar

Servicio de la Plaza para hoy: Parada. Regimiento de Infantería número 39. Visita Hospital: 2.º Capitán de Infantería. Vigilancia. 3.º Oficial de Infantería.

Barbería y peluquería

Se necesita un muchacho que sepa afeitarse en la calle de Ramis número 40.

TODAS LAS NOVEDADES DE LAS EDITORIALES MAS IMPORTANTES las encontrará en la TIPOGRAFIA MAHONESA

CASINO DEL CONSEY

JUEVES a las 6:30. SABADO a las 9:30. DOMINGO a las 6:45 y 9:30

Otro memorable estreno de nuestra brillante temporada de verano

Chandu, fantasía oriental

Magna superproducción FOX de alto misterio, creación de EDMUND LOWE. ENTRADA UNICA 0'50 Domingo DESPUES DE LA ULTIMA SESION: GRAN DANCING DE VERANO por American Orchestrina.

Buques correos

Poco antes de las seis entró en el puerto esta mañana la moto-nave «Ciudad de Málaga» procedente de Barcelona con el pasaje, la valija y carga.

Capitán don Adrián Mingot Papi.

Saldrá esta tarde a las siete para Barcelona.

—Mañana llegará el vapor «Atlante» procedente de Palma.

Velero

Hoy llegará el moto-velero «Poli Martí» procedente de Barcelona con carga general.

Vapor con madera

El próximo sábado saldrá de Alicante para ésta el vapor noruego «Liger» con una partida de toneladas de madera para el almacenista don Juan Biale de esta plaza.

Se calcula que llegará a este puerto el domingo por la tarde o el lunes temprano.

Hay contratados buen número de obreros para la descarga.

El proyectado vuelo del señor Rein Loring a la Argentina

Zaragoza 30.—El aviador señor Rein Loring, que como dijimos, fué obsequiado anoche con un banquete, ha sido interrogado por un periodista acerca de su opinión respecto a la suerte que hayan podido correr Barberán y Collar. El señor Rein contestó que era muy difícil aventurar suposiciones, más aún desconociendo la ruta que siguieron en su vuelo.

Interrogado sobre las causas que motivaron los comentarios hechos por un periódico y por un diputado a Cortes acerca de la avioneta que utilizó en su vuelo a Manila, contestó:

—Sin duda, fué una mala interpretación. Lo ocurrido fué que el alcalde de Manila inició una suscripción para adquirir mi avioneta, y como no tuviera éxito, yo la vendí en 19.000 pesetas, y me había costado 36.000. Lo consumido en gasolina en el primer viaje ascendió a 8.000 pesetas, y en cambio en el segundo no llegó a 4.000.

—¿Tiene usted en proyecto algún vuelo de importancia?

—Sí. Uno de gran envergadura: el vuelo Sevilla-Buenos Aires, con el consiguiente salto del Atlántico.

—¿En un aparato de capacidad?

—No, en una avioneta parecida a la empleada en el viaje que hice de España a Filipinas.

—¿Cuándo emprenderá usted el viaje?

—Depende de varios factores; el principal, el monetario. Si resuelto esta cuestión, ni que decir tiene que la realización del viaje Sevilla-Buenos Aires es cosa definitiva en un plazo brevísimo.

—¿Tiene usted confianza en realizar felizmente el viaje?

—Naturalmente; si no la tuviera no lo emprendería. Por ahora no pienso en el suicidio.

EL COK es el carbón ideal para cocinas económicas. EL COK es el combustible más barato. EL COK es el carbón de más calorías y por lo tanto el más rendimiento.

PRECIOS: Tamaño grande peso a domicilio a 4'75 los 40 kilogramos. Tamaño pequeño puesto a domicilio a 5'25 los 40 kilogramos.

Se arreglan gratis las cocinas para el empleo del carbón de COK.

Encargos: En las oficinas de la Sociedad General de Alumbrado, Plaza de Pablo Iglesias, antes Príncipe, 19.

**JOYERIA VIVES**  
 Desde hoy jueves liquidamos todos los artículos de cristal para evitar roturas en nuestro próximo traslado.  
 Aproveche esta circunstancia  
**JOYERIA VIVES**

**SERVICIO TELEGRAFICO**

DE LA VOZ DE MENORCA  
 DE NUESTROS CORRESPONSALES

Madrid 5 a las 18 y a las 23-30

**INFORMACION DEL DIA**

En la vista de la causa por los sucesos de agosto declara el ex general Sanjurjo. \* Sigue el debate sobre la reforma de la ley electoral. \* Se reúne la minoría radical socialista. \* Cábalas sobre la formación de un nuevo partido político dirigido por el señor Sánchez Román. \* Vacaciones parlamentarias. \* Sanjurjo regresa al penal del Dueso. \* La minoría federal elige cargos

**LA SESION DEL CONGRESO**

**Ruegos y preguntas**

El Presidente señor Besteiro declara abierta la sesión a las 4-20, la Cámara está desanimada y ocupan el banco azul el Ministro de la Gobernación señor Casares, el de Hacienda señor Viñuelas y el de Obras Públicas señor Prieto.

El señor Piñero inicia el período de ruegos con algunos relacionados con la situación de los obreros de la provincia de Cádiz. Le contesta el Ministro de Hacienda y tercia en el asunto los de la Gobernación y Obras Públicas.

Los señores García Hidalgo y Vaquero hablan en favor de los obreros de Córdoña y el Ministro de Obras señor Prieto les contesta que precisa tratar el problema con toda su amplitud.

Se pasa al orden del día.

**La ley electoral**

Continúa el debate sobre la reforma de la ley electoral y el señor Rojo da explicaciones en nombre de la Comisión.

Sediscute el artículo único del proyecto. Mientras se coordinan las enmiendas se aprueba el dictamen sobre el procedimiento para juzgar las responsabilidades relacionadas con los sucesos de Jaca y el asesinato de los capitanes Gañán y García Hernández.

Se aprueba un voto particular del señor Armasa en el que se considera a Ceuja y Melilla como circunscripciones independientes; por 118 votos contra 32.

El señor Guerra del Río solicita que las islas Canarias formen circunscripciones con arreglo a la ley electoral de 1912. Pérez Díez se adhiere a la petición que es rechazada por 95 votos contra 53.

Se acepta un voto particular del señor Ruiz del Toro en el que se propone que puede proclamarse candidatos para congresales a los individuos propuestos por entidades legalmente constituidas que residen en la localidad donde se hacen las elecciones y que también podrá procla-

marse a los propuestos con la firma de un diputado a Cortes o dos concejales de elección popular.

Se rechaza una enmienda del señor Torres Campaña por 92 votos contra 75, enmienda en la que se proponía el sistema de representación proporcional para las elecciones municipales.

Y se levanta la sesión a las 8 50 de la noche.

**Política y Economía**

**Notas de actualidad**

**Los radicales socialistas.**—La minoría radical socialista proseguirá esta noche el estudio del programa de gobierno redactado por el Comité; se asegura que una vez aprobado este programa, algunos de sus puntos serán rechazados por varios sectores que forman el lado de la coalición gobernante.

**Sánchez Román.**—Se insiste en afirmar que el señor Sánchez Román ingresará próximamente en el partido radical socialista y que para ello se ha tomado como plazo para decidir la semana corriente; otros dicen que el señor Sánchez Román formará un partido republicano con el fin de formar gobierno en breve y por otra parte creen algunos que con todo esto se trata de una maniobra de ciertos elementos para evitar que se aplique la ley de Congregaciones Religiosas y que algunos republicanos se presten inconscientemente a tal juego.

**Contra Unamuno.**—Los comités izquierdistas de Béjar han firmado un documento en el que se retira la confianza a don Miguel de Unamuno por haber traicionado al pueblo que lo eligió, según dicen los firmantes.

**Los federales.**—Se ha reunido la minoría federal parlamentaria y ha nombrado su Presidente al señor Rodrigo Soriano y Secretario al señor Sediles; se aprobó una proposición de amnistía

**Representante**

Joven y acreditado en el ramo de curtidos aceptaría representación de calzado de señora y caballero, preferible clase de lujo, para la capital y pueblos de Mallorca. Informes en ésta.

**TINTORERIA DE**

**CARMELO CARRERAS**

LAVADOS Y PLANCHADOS EN SECO EN LA CALLE PI Y MARGALL, 194.—MAHON

que el ministro de Industria señor F a chy llevará al consejo de gobierno que se reunirá el miércoles.

**Del mundo oficial**

**El Parlamento.**—Parece que las vacaciones parlamentarias comenzarán el 1 de agosto y que antes se aprobarán las leyes de orden público, de vagos y de reforma electoral; únicamente los diputados gallegos pedirán el quorum para aprobar el convenio comercial con la República del Uruguay.

**Despacho y firma.**—El Jefe del Gobierno señor Azaña estuvo en el despacho del Presidente de la República y sometió a la firma de S. E. algunos decretos que afectan a personal.

**Crónica general**

**La causa por los sucesos de agosto**

**Esteban Infante.**—Continúa la vista de la causa por los sucesos de agosto y se han tomado algunas precauciones; declara el señor Esteban Infante que se le concedió la libertad provisional a Casanellas. **Maniobras navales.**—La escuadra española ha comenzado el desarrollo de supuestos tácticos en las costas de Baleares mañana llegará a Palma el Ministro de Marina señor Compañys.

**Del aire.**—Han llegado a Málaga las avionetas que dan la vuelta a España. **Ciclismo.**—« Octava etapa vuelta ciclismo París Petcher español Truel a conseguido 17 puesto clasificación general » (así dice el despacho recibido.) **Escuadrilla de aviones.**—La italiana al mando del general Balbo ha reanudado el vuelo en dirección a Islandia.

**Careo.**—Se procede a carear al ex jefe de policía de Madrid señor Aragonés y al testigo señor Matres; éste afirma que se le coaccionó espiritualmente para que declarase ser cierta la intervención en la conjura de los señores Lerroux, Alba y Melquiades para salvar al general Sanjurjo a quien se condenaría a muerte; Aragonés desmiente a Matres.

**Sanjurjo.**—A continuación declara el ex general Sanjurjo vestido de paisano, dice que el movimiento de Sevilla era apolítico, españolista y contra el gobierno; una parte del manifiesto repro-

ducía el de la junta revolucionaria que ocupó el poder al instaurarse la R pública; noblemente el señor Sanjurjo se reconoce como único culpable y noblemente estima justa la sentencia de muerte que le impuso el Tribunal y que luego le fué conmutada con perdón de la vida; niega que tuviese relaciones con los generales Cavalcanti y Fernández Pérez.

**Aplausos y vivas.**—Al salir el ex general Sanjurjo un grupo le aplaude y otro contesta a las palmadas con vivas a la República; son detenidos veinte espectadores derechistas en su mayoría; más tarde se les puso en libertad, previa la imposición de una multa de 150 pesetas a cada uno.

**Otras declaraciones.**—El doctor Marañón declara que no cree que el general Cavalcanti participara en el movimiento revolucionario; declara luego el cabo de la Remonta don Valentín Bravo y se levanta la sesión; por la tarde la sala celebró sesión privada para aprobar el acta de la última.

**Noticario**

**Regreso.**—Terminada la sesión de la vista del proceso por los sucesos de agosto el ex general Sanjurjo marchó nuevamente al penal del Duero custodiado por la policía y la guardia civil

**Casanellas.**—Dicen de Barcelona que se ha concedido la libertad provisional a Casanellas.

**Maniobras navales.**—La escuadra española ha comenzado el desarrollo de supuestos tácticos en las costas de Baleares mañana llegará a Palma el Ministro de Marina señor Compañys.

**Del aire.**—Han llegado a Málaga las avionetas que dan la vuelta a España.

**Ciclismo.**—« Octava etapa vuelta ciclismo París Petcher español Truel a conseguido 17 puesto clasificación general » (así dice el despacho recibido.)

**Escuadrilla de aviones.**—La italiana al mando del general Balbo ha reanudado el vuelo en dirección a Islandia.

**Unión Sportiva**

**AVISO**

Se convoca Junta general ordinaria para el próximo día 8 a las 9 de la noche de primera convocatoria y a las 9 y media de segunda en el local social para renovación de cargos vacantes en la Directiva y tratar cualquier asunto que se presentare.—La Junta.

**Se vende** la barbería situada en el muelle de Mahón, Andén de Levante, número 87. Para informes en la misma.

Tipografía Mahonesa.—Mahón

**HOTEL BUSTAMANTE**

| MENU PARA HOY                             |     | MENU PARA MAÑANA     |    |
|---|-----|----------------------|----|
| Entremeses variados                       |     | Entremeses variados  |    |
| Caneloni                                  |     | Aroz a la marinera   |    |
| Riñones al jerez                          |     | Croquetas de gallina |    |
| Pescado a la valenciana                   |     | Langosta salsa verde |    |
| Ternera asada                             |     | Ternera fiambre      |    |
| Postres variados                          |     | Postres variados     |    |
| Precio del cubierto.                      |     | Postres variados     |    |
| tickets 10 comidas clase superior         | 5   |                      |    |
| » 10 » especial                           | 35  |                      |    |
| Abono mensual comida y cena (superior)    | 25  |                      |    |
| » » » (especial)                          | 150 |                      |    |
| Hospedaje completo por día (tout compris) | 110 |                      |    |
|   |     |                      | 10 |

Dunia entraba a rezar en todos los conventos y elevaba sus plegarias a Dios por la buena señora.

Muchos comparaban a la ex condesita con una heroína. Me parece que su paso fué irreflexivo, como irreflexivo había sido su matrimonio con una persona de quien sólo sabía que era hombre y general. La razón, tal vez, fué su exaltación novelesca, a quien agradaban las escenas trágicas de la vida; era una satisfacción para su alma aquel acto noble lleno de ternura. Justo es añadir que Glafira Lvovna no empleó artificio alguno; su pensamiento no obedecía tampoco a vanidad de ninguna especie; ni ella misma sabía por qué deseaba educar a Liuboñka: la encantaba la parte patética de aquella acción. Aleksiei Abramovich lo permitió y hallaba muy natural aquella situación extraña de la niña y no se esforzó siquiera en pensar si hacía bien o mal con aquella concesión... Y en efecto, ¿hacía bien o mal? Mucho podría decirse en pro y en contra. Los que atribuyen a la vida humana un fin superior, esos se hallan al lado de Glafira Lvovna. Aquellos para quienes la finalidad de la vida es el placer, en cualquier círculo que se encuentre, y por nada renuncian a él, esos opinan contra Glafira. Si Liuboñka hubiera sabido su origen, quizá su alma habría dormido el sueño de la muerte; tal vez Aleksiei Abramovich dió su consentimiento para acallar su conciencia: ella se casaría con un comerciante del tercer gremio y sería completamente feliz, llevaría un pañuelo amarillo con puntillas, bebería

llegaron en carroza tirada por cuatro caballos, lujosamente adornada, el general Negrov con uniforme y ropón de húsares y su esposa Glafira Lvovna Negrov, en traje de boda, ondeando las cintas. Un coro de cantores, una fila de convidados, iluminación, música, oro, brillo y perfumes recibieron a los recién casados; toda la servidumbre se apretaba a los muros, ávidos por contemplar a los novios. Entre aquella muchedumbre se hallaba la mujer del ayuda de cámara. Su esposo, como alta dignidad de antecámara, se dirigió al gabinete y al dormitorio. Jamás había visto de cerca la condesita ríequeza semejante, y todo era suyo, y la joven se sintió feliz desde el dedo chiquitín del pie hasta el pelo más largo de su cabellera: así se había realizado su sueño.

Pasaron algunas semanas desde la boda. Glafira Lvovna florecía como un cacto en su plenitud; y, en bata blanca, adornada con anchas puntillas, bebía el té de la mañana; su marido, en pijama con franjas de oro y ámbar amarillo, yacía sobre la cama turca y pensaba que carruaje encargaría para la próxima fiesta, el amarillo o el azul; hermoso era el amarillo, pero no estaba mal el azul. También Glafira Lvovna meditaba; se olvidó de la tetera y reclinó la cabeza sobre la mano; a veces sus mejillas adquirían un matiz rojo, otras se veía claramente que estaba intranquila. Por fin el esposo observó su situación extraña y la dijo:

—A ti te pasa algo, Glacheñka; ¿Te sientes mala?

**Usen los infalibles insecticidas**



**EL POLVO PARA CUCARACHAS**  
 Con FIN no hay que perseguirlas con ningún aparato, se exterminan solas, por ser muy apetitosas para ellas.  
**Precio del paquete: 1 Pta.**  
 » bote: 2 »

**EN LIQUIDO** extermina instantáneamente las CHINCHES, POLILLAS, HORMIGAS y todos los insectos del hogar y sus larvas.  
**Precio del bote: 3'50 Ptas.**

**NO MANCHA**

Los productos FIN son inofensivos para las personas y animales domésticos  
**DE VENTA EXCLUSIVA:**

Representante **JOSE VIDAL TRIAY**

